

## Informed Consent

### **TITLE OF STUDY / 研究題目**

**Influence of User Interface Layout on Usability: A Comparison Between Japanese and European Users**

### **INVESTIGATION SUPERVISOR / 研究責任者**

Yu Shibuya

Faculty of Information and Human Sciences

Kyoto Institute of Technology, Kyoto 606-8585, Japan

[shibuya@kit.ac.jp](mailto:shibuya@kit.ac.jp)

### **INVESTIGATOR & CONTACT PERSON / 共同研究者および連絡先**

Helmut Michael LUU

Graduate School of Science and Technology

Kyoto Institute of Technology, Kyoto 606-8585, Japan

[h.michael.luu@outlook.com](mailto:h.michael.luu@outlook.com)

(Japanese follows English / 英語の後の丸カッコ内に英語の邦訳を記します)

You are being asked to take part in a research study. Before you decide to participate in this study, it is important that you understand why the research is being done and what it will involve. Please read the following information carefully. Please ask the contact person if there is anything that is not clear or if you need more information.

(本研究に協力するにあたって以下の事項をよく読んでください。質問・疑問等があれば上記連絡先までお知らせください。)

### **PURPOSE OF STUDY**

The purpose of this study is to evaluate how usable and efficient several interface designs are. This work is towards a more cross-cultural inclusive design of technical artifacts including interfaces like PCs, laptops, and smartphones.

(研究目的)

インタフェースデザインの使いやすさや操作効率を評価することを目的とします。特に文化差に着目します。また、デスクトップ PC, ノート PC, あるいはスマートフォンなどの情報機器のインタフェースを対象とします)

### **STUDY PROCEDURES**

## Informed Consent

### (研究手順)

#### Procedure:

1. You will be asked to open a webpage on your laptop or desktop PC. If needed, a laptop will be provided.
2. You will be asked to perform tasks including search and navigation tasks on the website. The tasks will take around 30 minutes altogether to complete.
3. After completion of the tasks, you will be asked to fill out a prepared feedback form. It will take around 10 minutes.
4. The experiment will finish within 60 minutes in total.

(

#### 実験手順

1. あなた自身のデスクトップ PC あるいはノート PC を使って、指定された Web ページを開いてください。必要であればノート PC を提供します。
2. 開いた Web ページ上で指定したタスク（探索あるいはナビゲーション）を行ってください。このタスクに要する時間は長くても 30 分です。
3. タスク完了後にはアンケートに回答してください。回答に要する時間は長くても 10 分です。
4. 実験は全体で長くても 60 分以内に終了します。

)

#### Place:

The experiment will take place in room 8-410 on the 4th floor of Building no. 8, although this might be subject to change, depending on its availability.

(

#### 実験場所

原則として 8 号館 4 階の 8-410 室にて行いますが、変更の可能性はあります。

)

#### Special equipment:

## Informed Consent

There is no special equipment required.

(本実験では特殊な装置は用いません。)

### **RISKS**

Even though this is a simple usability test with a very low risk rate, there might be some risks during the experiment:

- The proposed system is tested on digital displays. For some participants, the long viewing time may cause eyestrain.
- The participants are asked to look at the web page and find information. For some participants, it might cause slight mental strain.

You may decline to answer any or all questions and you may terminate your involvement at any time if you choose.

(

リスク

本研究でのリスクは非常に低いですが、以下の挙げるような疲労を感じるリスクはあり得ます。

- 画面を見続けることによる眼精疲労
- タスクを実行するさいの精神的疲労

いずれにしても、いつでもこの研究への参加を取りやめることができます。

)

### **CONFIDENTIALITY**

Your responses to this survey will be anonymous. Every effort will be made by the researcher to preserve your confidentiality including the following:

- Assigning code names/numbers for participants that will be used on all research notes and documents.
- Notes, interview transcriptions, and any other identifying information will be kept in a protected space, in the personal possession of the researcher.

(

機密性

## Informed Consent

以下に挙げる措置をとり、実験対象者を特定できないようにします。

- 実験対象者の個人名ではなく、番号等の個人を特定できない形式でデータを管理します。
- 取得したデータは一台の PC で厳重に管理し、漏洩しないようにします。

)

### CONTACT INFORMATION

If you have questions at any time about this study, or if you experience adverse effects as the result of participating in this study, you may contact the researchers whose contact information is provided to you on the first page of this form.

(

連絡先

本研究について何か疑問質問がある場合には、このドキュメントの冒頭に記載の連絡先にお知らせください。

)

### VOLUNTARY PARTICIPATION

Your participation in this study is voluntary. It is up to you to decide whether or not to take part in this study. If you decide to take part in this study, you will be asked to sign a consent form. After you sign the consent form, you are still free to withdraw at any time and without giving a reason. Withdrawing from this study will not affect the relationship you have, if any, with the researcher. If you withdraw from the study before the data collection is completed, your data will be returned to you or destroyed.

(

参加について

この研究への参加は任意であり、原則として報酬はありません。参加に同意する場合は以下の同意欄に署名してください。署名した後でも、いつでも理由なしに参加を取りやめることができます。また、参加しなくても、何ら不利益は被りません。途中で参加を中止した場合には、それまでに収集したデータ等はあなたに渡すか削除します。

## Informed Consent

)

---

### CONSENT

I have read and understood the provided information and have had the opportunity to ask questions. I understand that my participation is voluntary and that I am free to withdraw at any time, without giving a reason and without cost. I understand that I will be given a copy of this consent form. I voluntarily agree to take part in this study.

(

同意

私は本研究に参加する上で事前に告知された上記の事項を十分に理解しました。また、いかなる時でも理由に関係なく、不利益を被ることなく、参加を取りやめることができることも理解しました。これらを理解した上で、この研究に参加することに同意し、以下に署名します。

)

Participant's signature / 実験対象者署名 \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

Investigator's signature/実験者署名 \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_